

# CIFA カレンダー

2025 10 October

注) /後の数字はたづくり施設号  
 子ども教室開催場所: 教育会館  
 だっこらっこくらぶ開催場所: たづくり保育室  
 MT……ミーティング  
 G 学習…グループ学習

日	月	火	水	木	金	土
			1 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室 19:00 よさこい練習 /グリーンホール小ホール	2 10:00 だっこらっこくらぶ	3	4 10:00 子ども教室 12:00 ちょうふ彩祭 14:00 グループ学習/研修室
5 CIFA休み	6	7 14:00 日本語ボランティア同士のフリートーク/601	8 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	9 10:00 だっこらっこくらぶ	10	11 13:30 NYP実行委員会/応接室 14:00 グループ学習/研修室 16:00 パスツアー反省会/応接室
12 CIFA休み	13 スポーツの日 CIFA休み 歌謡発表会 /グリーンホール	14	15 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	16 10:00 だっこらっこくらぶ	17	18 10:00 子ども教室 13:00 メキシコ料理を作ろう /調理実習室 14:00 グループ学習/1002
19 CIFA休み	20	21 13:00 日本語部会MT/602	22 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	23 10:00 だっこらっこくらぶ 14:00 日本語ボランティア秋の勉強会①/602	24	25 10:00 子ども教室 14:00 グループ学習/研修室 14:00 専門家相談会事前研修会/応接室
26 CIFA休み	27 たづくり休館日	28 たづくり休館日	29 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/1001	30 10:00 だっこらっこくらぶボランティア研修会/1001 14:00 日本語ボランティア秋の勉強会②/1001	31	1

2025 11 November

日	月	火	水	木	金	土
26	27	28	29	30	31	1 10:00 子ども教室 14:00 グループ学習/1001
2 CIFA休み	3 文化の日 CIFA休み	4	5 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	6 10:00 だっこらっこくらぶ/1001 秋の勉強会③/602 14:00	7	8 9:30 おはなしカフェ 14:00 グループ学習/研修室
9 CIFA休み	10	11 13:00 日本語部会MT/602	12 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	13 10:00 だっこらっこくらぶ 14:00 秋の勉強会④/602	14	15 10:00 子ども教室 13:30 第30回日本語で話そう会 /12階 大会議場 センター業務と日本語教室 (成人)は1245で終了
16 CIFA休み	17 たづくり休館日	18 たづくり休館日	19 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	20 10:00 だっこらっこくらぶ	21	22 14:00 外国人のための専門家相談会/12階 大会議場 14:00 グループ学習/研修室
23/30 23日勤労感謝の日 CIFA休み	24 振替休日 CIFA休み	25	26 15:00 子ども教室 19:00 グループ学習/研修室	27 10:00 だっこらっこくらぶ /10階百日紅	28	29 10:00 子ども教室 14:00 グループ学習/研修室

Vol.120  
2025.10.1

# CIFAだより

(公財)調布市文化・コミュニティ振興財団  
 国際交流センター (CIFA)  
 住所: 調布市小島町 2-33-1-9F  
 電話: 042-441-6195  
 E-mail: cifa@chofu-culture-community.org

まだ暑い日もありますが、朝と夜の涼しい風や色づく木々に秋の気配を感じる季節になりました。皆さんはどんな秋をお過ごしですか？

8月の Cifa Friendship Day 2025 に参加してくれた外国の皆さん、企画運営を支えてくれたボランティアの皆さん、本当にありがとうございます！皆さんの笑顔と熱気が素敵な思い出になりました。

秋は日本の紅葉や文化を楽しむのにぴったりな季節です。山では紅葉がきれいに輝き、秋祭りでは地域の伝統と活気が感じられます。伝統とは受け継がれてきた行動や考えのことです。栗、サンマ、かぼちゃといった秋の味覚も楽しみです。

涼しい日には散歩しながら、澄んだ空気と美しい秋の風景をぜひ楽しんでください！



## Cifa Friendship Day 2025 大盛況でした！

8月9日に たづくり むらさきホールで 「Cifa Friendship Day 2025」 が開催されました。交流サロン部会のスタッフが中心となって準備をし、インド、インドネシア、サウジアラビア、パキスタン、フィリピン、フランス、ルーマニア、中国、日本の9か国の皆さんが、自分の国の文化等を紹介しました。


200名を超える市民、CIFA会員が参加し交流しました。はじめて国のブースを出したパキスタン出身の学生は自分の国についてたくさんの人に知ってもらえてとても素晴らしかった！と感想を話してくれました。

次の開催は2年後です。国のブースを出したり、ステージで踊ったりしたい人は準備しておいてください。



# ひとりでなやまず、そうだしましょう！

がいこくじん むりようせんもんかそうだんかい  
**外国人のための 無料専門家相談会**  
 Free Professional Consultation for Foreign Residents  
 為外国人提供服務的專家諮詢會  
 การรับปรึกษาฟรีโดยผู้เชี่ยวชาญสำหรับคนต่างชาติในโตเกียว  
 外国人を 위한 무료 전문가 상담회  
 Consulta Gratuita por profesionales para los residentes extranjeros  
 KONSULTASI PROFESIONAL UNTUK ORANG ASING

- いつ：11 がつ 22 にち (どようび)  
 ごご2じ～、3じ～、4じ～
- どこで：たづくり12かい だいかいぎじょう
- もうしこみ：cifa@chofu-culture-community.org  
 にメール (①なまえ ②こくせき ③ざいりゅうしかく  
 ④ことば ⑤そうだんしたいこと)   
 ビザ、保険、税金、仕事など、困ったこと  
 べんごし せんもんか そうだん  
 わからないことを 弁護士などの 専門家に 相談できま  
 す。いろいろな ことばの 通訳が います。お金は い  
 りません。 秘密は 守ります。


## つうやく ほんしゅう 通訳・サポート ボランティア募集

- 対象：CIFA登録済の 通訳ボランティア
- 募集人数：15名前後 (英語、中国語、やさ日他)

## ぎょうせいしよし じぜんけんしゅうかい あんない 行政書士による事前研修会のご案内


- 日時：10月25日 (土) 午後2時～4時
- 場所：たづくり9階応接室 ■定員：15名
- 内容：「外国人相談の基礎知識、事例共有とロールプレイ」  
 ※申込み・問合せ・・・CIFA事務局まで

## ニューイヤーパーティ2026 出演者募集


- ステージの 上で ダンスを したり 楽器を 演奏したり  
 うた 歌ったり してみませんか？
- いつ：2026年1月17日 (土)  
 ごご2時～ (予定)
  - どこで：たづくり12階 大会議場
  - 募集人数 (組)：3～4人 (組)
  - もうしこみ：ホームページから (QRコード→) 




## こうりゅう ぶかい し 交流サロン部会イベントのお知らせ

- 交流サロン部会では、国際交流・理解を 深める  
 イベントを 行なっています。
- 10月18日 (土) 「メキシコ 料理を 作ろう！」  
 こうし 講師：アハメド ロマンさん (電通大)
  - 11月8日 (土) 「おはなしカフェ FICA」  
 \* 申込・詳しくは ホームページを   
 見て 下さい。(QRコード→)

## だい かいにほんご はな かいさんかしゃほしゅう ～第30回日本語で話そう会参加者募集～

- CIFAで 学習している 外国の人が 日本語で  
 はっぴょう 発表します。是非 聞きに 来て ください。
- いつ：11月15日 (土) 午後1時30分～
  - どこで：たづくり12階 大会議場 
  - 定員：150名 (先着順)
  - もうしこみ：ホームページから (QRコード↑)  
 ※当日お手伝いを して下さる方を 募集していま  
 す。CIFA事務局へ お問い合わせ 下さい。

## にほんご あき べんきょうかい 日本語ボランティア「秋の勉強会」

- しよきゅうこうはん ぶんけい おし かつ た  
 初級後半の 文型と 教え方について 学びます。  
 せんせい 先生との Q&Aも 行ないます。
- 日時：10月23日～11月13日 (木) 全4回  
 ごご2時～4時
  - 場所：たづくり内会議室 
  - 定員：15名 (先着順)
  - 受講料：1000円
  - 申込：ホームページから (QRコード→)



## にほんご にゅうもんこうざ めい しゅうりょう 「日本語ボランティア入門講座」27名が 修了しました

6月から 始まった「日本語ボランティア入門講座」が 8月28日に  
 無事に 終わり、27名が 修了証を 受け取りました。  
 こうざ 講座では 日本語を 学習している 外国の 皆さんと 交流し  
 たり 活動中の ボランティアの 声を 聞きながら 3か月間  
 ねっしん 熱心に まな 学びました。学習した ことを い 活かし かつやく 活躍して くれる  
 ことを 楽しみにしています。



## がくしゅうしゃ こうりゅうかい “学習者とボランティアとの交流会”

にほんご がくしゅう ひと サポートし  
 日本語を 学習している人と サポートし  
 てくれている ボランティアが いっしょに  
 交流します。年に 1回の 楽しい  
 イベントです！ 是非 参加してください。  
 いつ：12月8日(月)～13日(土)  
 じかん ばしょ  
 時間と 場所は  
 き 決まったら  
 きょうしつない  
 教室内に  
 けいじ  
 掲示します。



## こどもにほんごきょうしつ せんぱい はなし き かい ～子ども日本語教室 先輩の話聞く会～

9月6日、教室を 卒業した 先輩8人が 小学生、  
 中学生に 話を しました。高校生、大学生、  
 しゃかいじん 社会人となった 先輩たちは 現在の自分、日本に  
 きたころの 苦労、どうやって 乗り越えてきたかにつ  
 いて 流暢な 日本語で 後輩たちに 語りかけま  
 した。色々な 経験があってこそ、成長した 今の姿  
 があるのだと 改めて 感じた ひととき でした。



## さいがいじ たげんごほんやく ほんやくくねん 「災害時多言語翻訳シミュレーション」(翻訳訓練)

8月22日、多言語翻訳シミュレーション (翻訳訓練) に  
 かいん 会員9名 (英語・やさしい日本語) が 参加しまし  
 た。今回の 想定は、「多摩地域東部を 震源域とす  
 る 大地震」という、わが街調布には リアルな  
 設定でした。通訳 (英語) ボランティアは 3グループ  
 に分かれ お互いに 意見を出し合い 翻訳作業を  
 すず 進めました。やさしい日本語の 2名は これまで  
 けんしゅうとう 研修等で 学んだ ポイントを 確認しながら  
 かんせい 完成させました。



## だい き がくしゅう 第2期グループ学習 はじまりました

第2期の グループ学習が 始まりました。新たに イ  
 ギリス 中国 フィリピン 台湾 出身の学習者  
 が 加わりました。水曜日は 2グループ8名、土曜日  
 は 3グループ14名が  
 ボランティアと 楽しく  
 がくしゅう 学習して いきます。  
 (←水曜夜間クラス)



## だっころっこくらぶ 2学期 スタート

9月4日、マレーシア、スイス、中国出身の 3組の  
 おやこ が げんきに そろって 2学期が スタートしま  
 した。夏休みが 終わり 少し 大きくなっ  
 た 子どもたちの 姿が 見られました。  
 にほんごがくしゅう きせつ  
 日本語学習や 季節の  
 ぎょうじなど おこな  
 行事等を 行いつつ、  
 たの 楽しく 活動して いきます。

